

DEPARTEMENT FEDERAL  
DES AFFAIRES ETRANGERES

Août 1993

**Direction du droit international public**  
**Répartition des tâches**

---

Directeur: **Mathias KRAFFT** (KT) W 250 30.61

Ambassadeur, Professeur extraordinaire à la Faculté de droit de l'Université de Lausanne, chargé d'un cours sur le droit des relations économiques extérieures, y compris les relations économiques extérieures de la Suisse.

- Chef de la Direction (tâches de direction, organisation, conduite de négociations, etc.)
- Tâches spéciales:
  - Questions de principe de la politique étrangère:
    - Bases constitutionnelles de la politique étrangère suisse;
    - Compétences du Conseil fédéral et de l'Assemblée fédérale en matière de politique étrangère;
    - Révision totale de la constitution fédérale.
  - Politique de sécurité:
    - Questions de principe du droit et de la politique de neutralité;
    - Expert permanent auprès de l'état-major de la défense.
  - Intégration européenne:
    - Représentant du Département dans le Comité interdépartemental pour l'intégration européenne;

- Droit des relations économiques internationales:

Questions choisies en relation avec son enseignement à l'Université de Lausanne, en particulier: droit des investissements internationaux, GATT, institutions de Bretton Woods.

- Mandats particuliers:

- Président du groupe de travail interdépartemental sur la neutralité suisse;
- Président de la Délégation suisse à la Commission mixte franco-suisse pour les problèmes de voisinage entre le canton de Genève et les départements français de l'Ain et de la Haute-Savoie;
- Président de la Délégation suisse à la Commission mixte italo-suisse du tunnel routier sous le Grand-Saint-Bernard;
- Président de la Délégation suisse à la Commission mixte franco-suisse prévue à l'article 11 de l'Accord relatif au raccordement des autoroutes entre Bardonnex (Genève) et Saint-Julien-en-Genevois (Haute-Savoie);
- Représentant du Département dans le Comité directeur radioactivité (CODRA) créé par l'ordonnance du 26 juin 1991 concernant l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité;
- Représentant du Département au Conseil et au Comité de l'Institut suisse de droit comparé.
- Membre de la Commission suisse de la navigation maritime;
- Président de la Délégation suisse à la Commission centrale pour la navigation du Rhin;
- Président de la Délégation suisse à la commission intergouvernementale germano-franco-suisse (commission tripartite) pour les questions régionales dans les zones frontalières du Haut-Rhin.

Secrétariat de

la Direction: **Ruth KOENIG**

(KG) W 248 30.82

- Renseignements

Directeursuppléant:**Josef DOSWALD**

(DW) W 266 30.62

Ministre

- Suppléant du Directeur
  
- Membre de la Direction responsable de l'Office suisse de la navigation maritime, de la Section des frontières et du droit de voisinage et de la Section des transports et des communications
  
- Tâches spéciales:
  - Liechtenstein: conduite de négociations et problèmes généraux;
  - Coordination des questions relatives à la coopération transfrontalière des cantons et à la participation des cantons à la politique étrangère de la Confédération;
  - Représentant de la Direction dans la Délégation suisse chargée des négociations avec la CE dans le domaine des transports;
  - Consultation des Archives fédérales.
  
- Mandats particuliers:
  - Président de la Délégation suisse à la Commission mixte germano-suisse pour le raccordement des autoroutes dans la région de Bâle et Weil am Rhein;
  - Président de la Délégation suisse à la Commission mixte germano-suisse pour la route entre Lörrach et Weil am Rhein sur le territoire suisse;
  - Président de la Délégation suisse à la Commission mixte pour les questions monétaires entre la Suisse et le Liechtenstein;
  - Président de la Délégation suisse à la Commission mixte germano-suisse pour l'enclave de Büsingen.

Vizedirektor: **Werner BAUMANN**  
Minister

(BWE) W 243 30.10

- Direktionsmitglied verantwortlich für die Sektion Völkerrecht, Sektion Menschenrechte, Sektion Staatsverträge und Sektion Entschädigungsabkommen.
  
- Besondere Aufgaben:
  - Allgemeine und grundsätzliche Fragen des Völkerrechts;
  - Kodifikation, Entwicklung und Anwendung des humanitären Völkerrechts;
  - Grundsatzfragen der Staatennachfolge namentlich Staatennachfolge in Verträge;
  - Völkerrechtliche Verträge und Beschlüsse internationaler Organisationen (völkerrechtliche und landesrechtliche Fragen);
  - Fragen des völkerrechtlichen Schutzes ausländischer Investitionen, insbesondere Entschädigungsfragen;
  - Rechts- und Amtshilfe (völkerrechtliche Grundsatzfragen).
  
- Besondere Mandate:
  - Vizepräsident der Kommission für ausländische Entschädigungen;
  - Mitglied der Expertenkommission für die Ueberführung des Bundesbeschlusses über das Asylverfahren ins ordentliche Recht.

**SECTION DU DROIT INTERNATIONAL PUBLIC**

**Chef:**                    **Charles-Edouard HELD**                    (HEC) W 239    30.87

- Conduite et coordination des travaux de la Section
- Tâches spéciales:
  - Questions générales et de principe du droit international;
  - Droit de l'intégration européenne (avec HAA et BAL);
  - Droit de la souveraineté, aspects de droit international économique (avec GAM);
  - Relations avec le Saint-Siège (aspects juridiques);
  - Formation des stagiaires.

**Giulio HAAS**                    (HAA) G 29    30.36

- Stellvertreter des Sektionschefs
- Besondere Aufgaben:
  - Rechtsfragen im Europarecht (Europäische Gemeinschaften; EFTA; EWR) namentlich rechtliche und institutionelle Fragen sowie völkerrechtliche Beratung und Mitwirkung bei Verhandlungen im Bereich der EG und EFTA (ausgenommen Verkehrsfragen); Rechtssetzung und Rechtssprechung in der EG; Beziehungen der EG zu Drittstaaten (in Zusammenarbeit mit BAL);
  - GATT: Rechtsfragen und Unterstützung der schweizerischen Verhandlungsführung bei der Uruguay-Runde (Schwergewicht institutionelle Fragen und Streitschlichtung); Dokumentation; Dienstleistungs- und Investitionsfragen im Rahmen der Uruguay-Runde (in Zusammenarbeit mit BAL);
  - Internationaler Währungsfonds und Weltbank: institutionelle Aspekte;
  - Ausbildung der Stagiaires.

**Manuel SAGER**

(SAG) W 242 30.83

- Stellvertreter des Sektionschefs
- Besondere Aufgaben:
  - Kriegs- und humanitäres Völkerrecht; IKRK;
  - Sekretariat der Internationalen Humanitären Ermittlungskommission;
  - Wirtschaftssanktionen;
  - Friedenserhaltende Aktionen;
  - Aktuelle Grundfragen des Völkerrechts, insbesondere Anerkennung von Staaten und Staatensukzession;
  - Diplomatischer und konsularischer Schutz (Grundsatzfragen und Einzelfälle);
  - Wissenschaftliche Zusammenarbeit, Forschung und Bildung;
  - Ausbildung der Stagiaires;
  - Verwaltung des Fonds für freiwillige Aktionen im Völkerrecht.

**Serge GAMMA**

(GAM) W 245 30.76

- Droit de la souveraineté, droit international économique, en particulier:
  - Conflits de juridiction internationaux, articles 271/273 CPS;
  - Droit bancaire et boursier.
- Entraide judiciaire en matière pénale, civile et administrative;
- Droit des traités;
- Responsabilité internationale, notamment en matière d'environnement;
- Questions institutionnelles relatives à l'ONU, à l'OCDE et au Conseil de l'Europe;
- Propriété intellectuelle;
- Droit des médias et des télécommunications;
- Lutte contre le trafic de drogue;
- Responsable pour les questions d'informatique de la Direction.

**Dieter PFIRTER**

(PFD) W 253 30.74

- Neutralitätsrecht und Neutralitätspolitik;
- Sicherheits- und Friedenspolitik.
- Gesamtverteidigung;
- Militärische Fragen; Mitglied AGDIF;
- Verwaltung des Jubiläumsfonds 700 Jahre Eidgenossenschaft;
- Flüchtlings- und Asylrecht: Grundsatz- und bilaterale Fragen (in Zusammenarbeit mit BAL).
- Besondere Aufgaben

**Roberto BALZARETTI**

(BAL) G 26 47.93

- Investitionsschutz: völkerrechtliche Aspekte und Mitwirkung bei ISA-Verhandlungen sowie diplomatischer Schutz im Zusammenhang mit Auslandsinvestitionen;
- CIME (OECD): völkerrechtliche Aspekte der Arbeiten des Ausschusses;
- OECD-Liberalisierungskodices: Völkerrechtliche Aspekte;
- Fremdenrecht: Rechtsstellung der Ausländer in der Schweiz (insbesondere Aufenthalts- und Niederlassungsrecht) und der Schweizer im Ausland; Pass- und Visarecht;
- Flüchtlings- und Asylrecht: Fragen im Zusammenhang mit dem Schengener-Abkommen und dem Übereinkommen von Dublin;
- Vertretung von HAA für Rechtsfragen im Europarecht;
- Völkerrechtliche Aspekte bei Verhandlungen bilateraler Wirtschaftsabkommen;
- Fragen betreffend das Währungs-, Finanz- und Steuerrecht (völkerrechtliche Aspekte) sowie namentlich Schuldenkonsolidierungs- und Doppelbesteuerungsabkommen;
- GATT: Rechtsfragen und Unterstützung der schweizerischen Verhandlungsführung bei der Uruguay-Runde in Zusammenarbeit mit HAA (Schwergewicht Dienstleistungs- und Investitionsfragen);
- Dokumentation.

**Heinrich SCHELLENBERG**

(SE) G 28 30.97

- Rechtliche Grundlagen der Aussenpolitik und völkerrechtliche Aspekte des schweizerischen Verfassungs-, Staats- und Verwaltungsrechts (Grundsätze und Prüfung von Bundesratsanträgen und Botschaftsentwürfen);
- Völkerrechtliche Verträge und Beschlüsse internationaler Organisationen (völkerrechtliche und staatsrechtliche Aspekte);
- Staatsvertragsreferendum;
- Bundesbeschluss über die Zusammenarbeit mit den Staaten Osteuropas (Sekretariat der interdepartementalen Arbeitsgruppe);
- Grundlagen, Quellen und Kodifikation des Völkerrechts;
- Privilegien und Immunitäten (im Einvernehmen mit GER);
- Dokumentation.

Service du droit diplomatique et consulaire

**Evelyne GERBER**

(GER) W 247 31.69

- Droit diplomatique et consulaire;
- Questions juridiques de principe ayant trait au:
  - Statut des représentations étrangères et de leurs membres, en Suisse;
  - Statut des représentations suisses et de leurs membres, à l'étranger;
  - Statut des organisations intergouvernementales et des fonctionnaires internationaux;
  - Statut des missions permanentes auprès des organisations internationales et de leurs membres;
  - Statut des organisations non gouvernementales.
- Accords de siège: révision et conclusion;
- Questions de principe ayant trait aux immunités de juridiction et d'exécution des Etats et des organisations internationales; cas de séquestre; travaux de codification internationale; immunités juridictionnelles des Etats;
- Acquisition d'immeubles par des Etats étrangers, des organisations internationales et d'autres acquéreurs;



- Lutte contre le terrorisme international: représentante de la Direction dans les groupes de travail internes et au niveau international, participation aux négociations de nouveaux instruments internationaux;
- Droit de la mer; Traité sur l'Antarctique (adjoite au Jurisconsulte du Département);
- Accords de sécurité sociale: aspects juridiques lors de négociations de nouveaux accords.

Secrétariat  
de la Section:

W 248	30.82
W 241	30.80
W 241	30.80

## SECTION DES DROITS DE L'HOMME

### Tâches générales de la Section

\* DH sur le plan bilatéral:

rapports de situation, démarches, exportation de matériel de guerre, réponses à interventions parlementaires, coopération suisse avec l'Europe centrale et orientale, relations avec les ONG, soutien financier à des actions volontaires en faveur des droits de l'homme, coopération au développement et droits de l'homme ("good governance"), politique en matière d'asile/réfugiés et droits de l'homme.

\* DH sur le plan multilatéral:

élaboration de messages en vue de la ratification d'instruments internationaux et de rapports sur la mise en oeuvre de ces conventions par la Suisse, participation aux travaux de nombreux comités et commissions dans les enceintes internationales compétentes (Commission des droits de l'homme et 3ème Commission de l'AG de l'ONU; Conseil de l'Europe, CSCE, UNESCO).

---

Chef:                      **Jean-Daniel VIGNY**    (VY)    G 20                      30.77

1. Conduite et coordination des travaux de la Section

2. Tâches particulières:

- \* plan bilatéral: Europe (y compris Etats de l'ex-URSS) et Amérique du Nord, coopération suisse avec l'Europe centrale et orientale;
- \* plan multilatéral: participation à des comités du CdE (CDDH), ONU, CSCE (dimension humaine), UNESCO.

**Suppléant: Jean-Pierre VILLARD** (VJP) G 23 31.70

1. Suppléant du Chef de section
2. Tâches particulières:

- \* plan bilatéral: Amérique latine, Afrique noire;
- \* plan multilatéral: participation à des Comités du CdE (DH-MIN) de l'ONU et de l'UNESCO.

**Christine SCHRANER** (SHR) G 22 47.17

- \* plan bilatéral: Asie, Etats de l'Union du Maghreb Arabe, Egypte et Soudan. Egalité entre femmes et hommes;
- \* plan multilatéral: participation à des comités du CdE (CDEG, DH-DEV) et de l'ONU.

**Hans-Peter MOCK** (MOH) G 25b 35.10

- \* plan multilatéral: élaboration de rapports et de messages (Pactes I et II de l'ONU, discrimination raciale, torture, Charte sociale européenne, etc.) et participation à des comités du CdE (DH-PR, DH-DEV, Charte-REL).

**Erica SCHLAEPPI (40 %)** (SCR) G 25 30.59

- \* plan multilatéral: élaboration du message concernant la Convention relative aux droits de l'enfant.

**Secrétariat  
de la Section:**

G 24 35.25

**SECTION DES TRAITES INTERNATIONAUX**

**Chef: Charles RUBIN (RC) W 246 30.67**

- Direction et coordination des travaux de la Section
- Droit des traités (questions formelles générales et de procédure);
- Succession d'Etats en matière de traités (problèmes spécifiques);
- Fonctions de l'Etat dépositaire (problèmes généraux);
- Publication des traités au Recueil des lois fédérales et au Recueil systématique du droit fédéral (questions de principe);
- Distribution du courrier de la Direction.

**Jacques BOREL (BRJ) W 244 30.75**

- Suppléant du Chef de la Section
- Fonctions de l'Etat dépositaire, soit:
  - Examen de la recevabilité des instruments et déclarations;
  - Notification aux Etats parties;
  - Enregistrement des traités aux Nations Unies;
  - Renseignements fournis aux ambassades, aux organisations internationales et à diverses institutions; établissement de copies certifiées conformes et de listes des Etats parties aux traités;
- Droit des traités: cas pratiques (signature, approbation, ratification, dénonciation, succession, réserves et déclarations
- Consultation des Archives fédérales;
- Rapport de gestion pour la Direction.

**Evelyne CHARRIERE**

(CY) W 237 30.63

- Publication des traités bilatéraux et multilatéraux (avec champ d'application) au Recueil des lois fédérales;
- Traduction des réserves et déclarations;
- Contrôle et mise à jour des traités pour la publication au Recueil systématique du droit fédéral;
- Renseignements sur les traités;
- Documentation juridique de la Direction;
- Confection des traités et fourniture du matériel.

**Rosemarie JOERGENSEN**

(JR) W 237 30.79

- Tenue des fichiers des traités (Confédération et Cantons);
- Mise à jour des listes des traités bilatéraux conclus par la Suisse avec les Etats limitrophes et avec certains Etats importants;
- Renseignements sur les traités;
- Enregistrement des traités bilatéraux aux Nations Unies;
- Dépôt des traités internationaux et autres documents aux Archives fédérales;
- Documentation juridique de la Direction;
- Confection des traités et fourniture du matériel.

Secrétariat  
de la Section:

W 241 30.80

**SECTION DES ACCORDS D'INDEMNISATION**

**Chef:**                **Rolf GERSPACHER**                                (GRO) EE 5        30.65

- Direction et coordination des travaux de la Section
- Questions générales touchant à la négociation et à la conclusion d'accord d'indemnisation;
- Nationalisations et autres atteintes à la propriété suisse à l'étranger;
- Licéité internationale des mesures prises par les Etats étrangers; restitution ou indemnisation;
- Légitimation personnelle et réelle des prétentions (questions générales);
- Estimation des prétentions (valeur; questions générales);
- Exécution des accords d'indemnisation (problèmes généraux);
- Exécution de l'Arrêté fédéral du 14.12.1990 relatif aux revendications des Suisses du Congo belge et du Ruanda-Urundi en matière de sécurité sociale (questions générales, instruction des recours);
- Questions générales relatives au traitement électronique des données (TED);
- Questions de personnel de la Section;
- Suppléant du Chef de la Délégation suisse aux négociations bilatérales (actuellement Chine).

**Claude CUENOUD**                                (CE) EE 3        30.91

- Suppléant du Chef de la Section
- Instruction et examen des prétentions individuelles; vérification de leur légitimation et des autres conditions;
- Estimation des droits revendiqués (valeur);
- Constitution des dossiers individuels;
- Préparation administrative des négociations d'indemnisation;
- Protocole des négociations;
- Etablissement de tableaux récapitulatifs, de listes, de statistiques, etc.
- Cas spéciaux et correspondance.

**Roger MERZ**

(MEZ) EE 2 30.93

- Instruction et examen des prétentions individuelles; vérification de leur légitimation et des autres conditions;
- Estimation des droits revendiqués (valeur);
- Constitution des dossiers individuels;
- Préparation administrative des négociations d'indemnisation;
- Protocole des négociations;
- Etablissement de tableaux récapitulatifs, de listes, de statistiques, etc.
- Informatisation des demandes d'indemnisation;
- Exécution de l'Arrêté fédéral du 14.12.1990 relatif aux revendications des Suisses du Congo Belge et du Ruanda-Urundi en matière de sécurité sociale (cas particuliers).

**Enrico HOMBERGER**

(HOM) EE 3 31.91

- Information des citoyens et entreprises suisses sur la situation juridique, notamment pays de l'Europe centrale et de l'Europe de l'est;
- Instruction et examen des prétentions individuelles; vérification de leur légitimation et des autres conditions;
- Estimation des droits revendiqués (valeur);
- Constitution de dossiers individuels;
- Etablissement de tableaux récapitulatifs, de listes, de statistiques etc.;
- Informatisation des demandes d'indemnisation;
- Direction de la chancellerie de la section (enregistrement, classement, fichier);
- Demande de dossiers aux archives;
- Service du courrier;
- Commande de matériel;
- Tenue de la documentation.

Secrétariat  
de la Section:

EE 6 30.94

**COMMISSION D'INDEMNITÉS ETRANGERES**

(actuellement pas de mandat)

**Président:**      **Rudolf STETTLER**  
a. Ministre

**Secrétariat:**

Chef du secrétariat:      vacant

- Questions juridiques concernant l'exécution d'accords d'indemnisation.

Secrétaire administratif: vacant

- Etablissement de papiers de travail pour la Commission et de plans de répartition;
- Questions techniques de la répartition d'indemnités étrangères;
- Correspondance;
- Enregistrement et classement.



**SECTION DES FRONTIÈRES ET DU DROIT DE VOISINAGE**

**Chef: Othmar BUEHLER (BC) Bg 312 30.72**

- Direction et coordination des travaux de la Section
- Questions générales et de principe concernant le droit international de voisinage et les relations frontalières régionales ainsi que les relations avec le Liechtenstein;
- Questions de défense générale;
- Président de la Commission pour l'abornement de la frontière franco-suisse;
- Membre de la Délégation suisse:
  - à la Commission frontalière austro-suisse;
  - à la Commission mixte italo-suisse pour l'entretien de la frontière;
  - aux Commissions relatives aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et au contrôle en cours de route avec la France, l'Italie, la République fédérale d'Allemagne et l'Autriche;
  - aux Commissions pour la protection des eaux du Rhin, du Lac Léman, des eaux italo-suisse et du Lac de Constance contre la pollution;
  - à la Commission franco-suisse pour la régularisation du Lac Léman;
  - à la Commission italo-suisse pour la navigation Adriatique - Lac Majeur et la régularisation du Lac Majeur;
  - à la Commission germano-suisse pour l'utilisation des forces hydrauliques sur la partie bado-suisse du parcours du Rhin entre Bâle et le Lac de Constance;
  - à la Commission mixte franco-suisse pour les problèmes de voisinage entre le canton de Genève et les départements français de l'Ain et de la Haute-Savoie;
  - à la Commission intergouvernementale germano-franco-suisse pour les questions régionales dans les zones frontalières du Haut-Rhin;
  - à la Commission germano-suisse d'aménagement du territoire;
  - Expert à la Commission franco-suisse pour les zones franches;
  - Membre de la Délégation suisse à la Commission mixte germano-suisse pour l'enclave de Büsingen;
  - Membre de la Commission AC (COPAC) et de l'état-major GERA;
  - Membre de la Commission mixte liechtensteinois-suisse selon le traité sur les brevets;
  - Membre de la Commission d'indemnités étrangères.

**Stephan HUSY**

(HY) Bg 302 30.84

- Suppléant du Chef de la Section
  
- Rapports avec le Liechtenstein;
- Expert pour les questions juridiques multilatérales de l'environnement;
- Membre des Hauts Fonctionnaires de la Convention alpine;
- Secrétariat des Délégations suisses à la Commission mixte germano-suisse pour l'enclave de Büsingen, à la Commission intergouvernementale franco-germano-suisse pour les questions régionales dans les zones frontalières du Haut-Rhin et à la Commission germano-suisse pour le raccordement des autoroutes dans la région de Bâle et Weil am Rhein;
- Membre du Groupe de travail de la Commission germano-suisse pour l'aménagement du territoire;
- Observateur au Comité tripartite franco-germano-suisse et à la Communauté de travail du Jura;
- Collaborateur pour les questions suivantes (pour l'Allemagne, l'Autriche, le Liechtenstein et la France, régions Jura, Bâle):
  - Traités concernant la frontière;
  - Bureaux à contrôles nationaux juxtaposés;
  - Gares et aéroports internationaux;
  - Petit trafic frontalier;
  - Violations de frontière;
  - Survol et atterrissage d'avions d'Etat ou militaires étrangers;
  - Aménagement du territoire en zones frontalières;
  - Nuisances transfrontalières;
  - Protection des eaux dans les eaux-frontières;
  - Centrales nucléaires situées à proximité de la frontière;
  - Aide en cas de catastrophe;
  - Economie hydraulique dans les eaux-frontières;
  - Pêche et navigation dans les eaux-frontières;
  - Médias dans les régions frontalières.

**Fabrizio TASCHETTA**

(TA) Bg 301 30.54

- Coopération régionale transfrontalière (y compris les activités du Conseil de l'Europe)
- Secrétariat des Délégations suisses à la Commission mixte italo-suisse du tunnel routier sous le Grand-Saint-Bernard et à la Commission mixte franco-suisse pour les problèmes de voisinage entre le canton de Genève et les Départements français de l'Ain et de la Haute-Savoie;
- Observateur au Comité régional franco-genevois et au Conseil du Léman;
- Secrétariat de la Délégation suisse à la Commission culturelle consultative italo-suisse (du ressort de la Section culture et UNESCO de la DOI).
- Collaborateur pour les questions suivantes (pour l'Italie et la France, région lémanique):
  - Enclave de Campione d'Italia;
  - Zones franches de Gex et de la Haute-Savoie;
  - Imposition des travailleurs frontaliers;
  - Traités concernant la frontière;
  - Bureaux à contrôles nationaux juxtaposés;
  - Gares et aéroports internationaux
  - Petit trafic frontalier;
  - Violations de frontière;
  - Survol et atterrissage d'avions d'Etat ou militaires étrangers;
  - Aménagement du territoire en zones frontalières;
  - Nuisances transfrontalières;
  - Protection des eaux dans les eaux-frontières;
  - Centrales nucléaires situées à proximité de la frontière;
  - Aide en cas de catastrophe;
  - Economie hydraulique dans les eaux-frontières;
  - Pêche et navigation dans les eaux-frontières;
  - Médias dans les régions frontalières;
- Affaires consulaires du Liechtenstein;

Secrétariat  
de la Section:

Bg 409 31.52



- Questions de droit international public (OACI, OCTI, CE);
- Participation aux travaux de l'OACI, ECE, CEMT, OCTI.
  
- Elaboration d'avis de droit sur des questions de trafic aérien et routier;
- Participation aux groupes interdépartementaux en matière de trafic aérien et routier;
- Examen des propositions au Conseil fédéral dans le cadre des procédures de consultation;
- Décisions du Département sur les demandes d'utilisation des archives;
- Tâches spéciales.

Secrétariat  
de la Section:

Bg 409

31.52

**OFFICE SUISSE DE LA NAVIGATION MARITIME, BÂLE**

**Directeur: Jean HULLIGER** (HG) Bg 501 30.25  
061/287 14 23

- Direction et coordination des travaux de l'Office
- Politique maritime suisse;
- Politique maritime internationale;  
OMI, OCDE (Comité des Transports Maritimes), GATT, CE, CNUCED (Commission des Transports Maritimes), OIT, UIT, INMARSAT;
- Convention sur la prévention de la pollution des mers résultant de l'immersion de déchets (coordination interne et défense des positions suisses sur le plan multilatéral);
- Questions générales de droit et de navigation maritimes;
- Participation avec voix consultative aux séances de la Commission suisse de la navigation maritime;
- Action de déchirage pour la navigation du Rhin (Directeur de la Caisse suisse).
- Mandats particuliers:
  - Commissaire à la Commission centrale pour la navigation du Rhin;
  - Président du Comité économique de la Commission centrale pour la navigation du Rhin.

**Franz PERREZ** (PEF) Bg 504 30.69

- Législation maritime suisse;
- Préparation de ratifications/adhésions de la Suisse à des Conventions internationales dans le domaine du droit maritime;
- Questions du droit maritime national et international;
- OMI, OCDE, GATT, CE, CNUCED, OIT, UIT, INMARSAT;
  - Participation aux travaux des comités et à des conférences diplomatiques;
  - Affaires administratives.
- Gérance de la Caisse de déchirage (coordination, préparation des décisions, correspondance etc.);
- Secrétariat de la Commission suisse de la navigation maritime.

**Urs HAENGGI**

(HAN)

061/287 14 22

- Suppléant du Directeur de l'Office
- Application de la loi sur la navigation maritime (propriétaires et armateurs de navires, admission des navires à la navigation, exploitations des navires);
- Application de l'ordonnance sur la navigation maritime suisse (conditions de travail, sécurité sociale, formation des équipages et officiers, contrôle des équipages - en collaboration avec les consulats);
- Analyse des publications spécialisées et provenant d'organisations internationales et information des armateurs suisses et d'autres intéressés;
- OMI, OCDE, GATT, CE, CNUCED, OIT, UIT, INMARSAT;
- Yachts suisses en mer (questions de principe);
- Formation des apprentis et stagiaires;
- Participation suisse aux conventions maritimes internationales;
- Prendre soin des marins.

**Esther LANDOLT PAGNACCO**

(LPE)

061/287 14 21

- Documentation et renseignements sur la formation des officiers;
- Gestion des subventions pour la formation des officiers;
- Enregistrement et distribution de la documentation OMI, OCDE, GATT, CE, CNUCED, OIT, UIT, INMARSAT;
- Analyse des publications spécialisées provenant d'organisations internationales et informations des armateurs;
- Surveillance de la chancellerie;
- Caisse de déchirage: décisions, contrôles etc.;
- Documentation et bibliothèque;
- Remplacement de Monsieur Haenggi et Madame Muster.

**Silvia MUSTER**

061/287 14 74

- Application de l'ordonnance sur les yachts suisses naviguant en mer;
- Collaboration avec le CCS (Cruising Club of Switzerland);
- Documentation sur les yachts;
- Attestations de pavillon pour petits bateaux.

**Doris MOELLER**

(MOE)

061/287 14 41

à mi-temps

- Questions du personnel naviguant (livrets de marin, enrôlements, etc.);
- Collaboration dans le secteur des yachts;
- Renseignements et travaux généraux de bureau;
- Remplacement de la secrétaire.

**Cécile OGGENFUSS**

(OC)

061/287 14 44

- Secrétariat et sténodactylographie;
- Enregistrement et classement;
- Archives;
- Service du courrier;
- Comptabilité;
- Téléphone et Téléfax;
- Commande de matériel;
- Collaboration dans le secteur des yachts;
- Distribution et classement des documents (OMI, OCDE, CNUCED etc.).



**DÉLÉGATION SUISSE À LA COMMISSION CENTRALE**  
**POUR LA NAVIGATION DU RHIN (CCR)**

**Président:**      **Mathias KRAFFT**      (dès 1.7.1993)      (KT) W 266      30.62  
Ambassadeur

**Secrétaire:**      **Franz Xaver PERREZ**      (PEF) Bg 504      30.69

- Secrétariat de la délégation;
- Liaison avec le Secrétariat de la CCR et les autres délégations;
- Problèmes de politique étrangère, de droit international public et d'économie au sein de la CCR;
- Autres tâches dans le domaine de la navigation intérieure;
- Mesures d'assainissement structurel dans la navigation rhénane.

**Christoph BURGNER**      (BCH) Bg 505      30.73

- Tâches spéciales